

CHINATOWN COMPLETE STREETS PLAN

Community Engagement Summary

華埠完整街道計劃

社區參與摘要

技術顧問委員會

Technical Advisory Committee



公開現場視察

Public Sitewalk

公開問卷調查

Public Survey

参与调查!

分享您对唐人街街道和交通的看法



其他參與活動

Other Engagement Activities



引言

Introduction

ABOUT THE PLAN

The Chinatown Complete Streets Plan (CCSP) is a 2 year planning process to create a plan for street and sidewalk improvements in Oakland Chinatown. The conceptual designs created by this plan will be advanced for future grant funding opportunities to construct the improvements.

Improving streets in Chinatown is a priority in Oakland because Chinatown has the highest concentration of pedestrian and bicycle collisions in the city. Additionally, many major transportation projects intersect with Chinatown (BRT, plans related to Lake Merritt BART, Oakland Alameda Access Project), but none of these projects focus on the specific needs of Chinatown. Past engagement for these projects that have not prioritized the voices of Chinatown residents have contributed to engagement fatigue in the community.

This plan and process intends to address this equity concern by prioritizing the voices of neighborhood residents, merchants, and visitors to create safer streets for all modes of transportation. The engagement process will be responsive to concerns about engagement fatigue by looking back to past engagement process and consulting community members about the engagement process specifically. Find out more about the plan here:

oaklandca.gov/projects/chinatown-complete-streets-plan

關於本計劃

華埠完整街道計劃 (Chinatown Complete Streets Plan, CCSP) 是為期2年的規劃程序，目標是建立屋崙華埠的街道和人行道改善計劃。本計劃建立的概念設計，將會在未來有機會取得補助資金時提出，以落實改善工程的建設。

改善華埠的街道是屋崙的優先目標，因為華埠是本市行人和自行車碰撞事件最集中的區域。此外，許多重大的交通運輸專案都穿過了華埠 (BRT、與BART的Lake Merritt站有關的計劃，和屋崙Alameda Access Project)，但是這些專案都沒有針對華埠的特定需求而設計。過去這些專案的參與中，並沒有優先重視華埠居民的聲音，助長了社區中的參與疲乏。

本計劃和程序旨在透過優先注重鄰近居民、商店和訪客的意見，為所有的交通方式創造安全的街道，以解決這項平等上的疑慮。參與程序將會回顧過去的參與程序，並特別諮詢社區成員對於參與程序的意見，以回應有關參與疲乏的疑慮。您可以在這裡進一步了解本計劃：

oaklandca.gov/projects/chinatown-complete-streets-plan

參與概述

Engagement Overview



OVERVIEW

397

COMMUNITY MEMBERS
ENGAGED
共有397名社區成員參與

8

COMMUNITY ORGS
ENGAGED
共有8個社區組織參與

概述

ENGAGEMENT TYPES



TECHNICAL ADVISORY
COMMITTEE
技術顧問委員會



PUBLIC SITEWALK
公開現場視察



PUBLIC SURVEY
公開問卷調查



EVENTS &
MEETINGS
活動與會議

參與類型

230

SURVEY RESPONSES
份調查問卷回覆

133

RESPONSES FROM
CHINATOWN RESIDENTS
份回覆來自華埠居民



PEDESTRIAN SPACE, ACCESS, AND SAFETY were major themes across all engagement activities

行人空間、無障礙和安全性是所有參與活動中的重要主題

技術顧問委員會

Technical
Advisory
Committee



關於技術顧問委員會 (TECHNICAL ADVISORY COMMITTEE, TAC)

ABOUT THE TECHNICAL ADVISORY COMMITTEE (TAC)

The Chinatown Complete Streets Plan Technical Advisory Committee (TAC) is a group of five community stakeholders who advise the direction and process of the Plan. TAC members either represented or were connected to different demographic groups and deep experience in Chinatown: long time residents, seniors, youth, merchants, Chinese speaking, formerly homeless, transit riders, drivers, pedestrians, bicyclists, and other groups.

The group has met throughout the planning process to provide feedback on the EBALDC and OakDOT team's engagement strategy and to provide street design recommendations. The group will provide feedback directly to the designers in later phases of the project.

華埠完整街道計劃技術顧問委員會 (TAC) 是五個社區利益相關者組成的小組，為本計劃提供方向和程序上的建議。TAC成員均代表或接觸不同的人口統計群組，以及在華埠的深入經驗：長期居民、年長者、年輕人、商店、中文使用者、過去的無家可歸者、大眾運輸的乘客、駕駛員、行人、自行車騎車人，以及其他群體。

這個小組在整個規劃程序期間持續舉行會議，提供有關EBALDC和OakDOT團隊的參與策略的回饋意見，並提出街道設計的建議。這個小組會在專案的後期，直接向設計人員提供回饋意見。

TAC成員審查街道 建議

TAC members
review corridor
recommendations



TAC PROCESS

TAC程序

Throughout TAC meetings, TAC members gave the EBALDC and OakDOT teams feedback on planning and gathering information from engagement activities, as well as recommended additional community organizations to engage in the planning process.

在整個TAC會議期間，TAC成員提供EBALDC和OakDOT團隊有關規劃的意見，並且彙整參與活動中收集到的資訊，以及針對應該參與規劃程序的其他社區組織提出建議。

MEETING 1

第1次會議

The TAC discussed the Chinatown Complete Streets Plan project context including past plans, crash data and potential focus corridors. The group also discussed other major transportation projects planned for the area.

TAC討論華埠完整街道計劃專案的背景，包括過去的計劃、交通事故資料和潛在的焦點街道。小組也討論了為這個區域規劃的其他重大交通運輸專案。

Ahead of the second TAC meeting, TAC members voted on focus corridors. Based on these votes and meeting discussion, the group selected: Webster/Harrison, 10th Street, 8th/9th Street, 7th Street, along with focus areas of each of these where dense improvements will be focused.

在第二次TAC會議之前，TAC成員為焦點街道舉行投票。依據這些投票結果和會議討論，小組選出了Webster/Harrison、10th Street、8th/9th Street和7th Street，以及每一處中將會著重進行密集改善的焦點區域。

MEETING 2

第2次會議

At this meeting, TAC members discussed the results of community engagement so far, especially the public survey responses. TAC members reviewed the city's design RFP and gave their feedback on whether the improvements proposed for study matched engagement so far, and community priorities in general.

在這次會議中，TAC成員討論了目前為止的社區參與成果，特別是公開問卷調查的回覆。TAC成員審查了本市的设计提案邀請書 (RFP)，提出他們對於研究中提出的改善是否符合目前為止參與結果的看法，以及一般的社區優先順序。

MEETING 3

第3次會議

TAC RESULTS

TAC的成果

DESIGN & CORRIDOR RECOMMENDATIONS

TAC members shared safety concerns related to 7th Street, 8th Street and 9th Street, particularly around accessibility for seniors and people with disabilities on these streets. TAC members also highlighted the connection between potential focus corridors and bus lines that run through Chinatown. TAC members felt that themes on some of the corridors (such as Harrison St/Webster Street) were interrelated with the outcomes of the Oakland Alameda Access Project.

Some TAC members reflected that it felt difficult to focus on only certain corridors or blocks because Chinatown is very dense and pedestrians may travel longer distances. Additionally, TAC members felt that some topics are specific to only a few blocks and not the entire street. Lastly, TAC members shared that although survey results didn't overwhelmingly point towards studying two way conversion for 8th Street and 9th Street, this is still worth studying because it has been a community for many years before the Complete Streets Plan.

設計和街道建議

TAC成員分享了有關7th Street、8th Street和9th Street的安全疑慮，特別是關於這些街道的年長者和殘障者無障礙設施。TAC成員也重點強調潛在焦點街道和經過華埠的公車路線之間的關聯。TAC成員覺得某些街道的主題 (例如Harrison St/Webster Street) 與屋崙Alameda Access Project的結果之間有相互關聯。

某些TAC成員提出反省，認為很難僅著重於特定街道或街區，因為華埠非常密集，而且行人可能要步行更長的距離。此外，TAC成員認為某些主題只是幾個街區的特有問題，而不適用於整條街道。最後TAC成員分享提到，雖然問卷調查結果沒有壓倒性地指向調查8th Street和9th Street的雙向改造，但這個題目仍然值得研究，因為這在完整街道計劃之前的許多年，就已經成為一個社群。



公開現場視察

Public Sitewalk

PUBLIC SITEWALK

On June 24 (Saturday morning), EBALDC and OakDOT hosted a public sitewalk to hear community input on potential street improvements along the six priority corridors identified by the TAC. Approximately 40 people attended the sitewalk. The majority of this group spoke primarily Cantonese and lived in Chinatown. Some of the group lived outside of Chinatown but had strong ties to Chinatown through work or family.

Each sitewalk attendee had a booklet to mark down their thoughts and comments on streetview images of each of the streets. The EBALDC team collected these booklets at the end of the sitewalk.

公開現場視察

6月24日 (週六早晨)，EBALDC和OakDOT主辦了公開現場視察，沿著TAC指出的六個優先街道，聆聽社區對於可能的街道改善的意見。大約有40人參加了現場視察。這個群體中大多數主要說的是廣東話，並且居住在華埠。群體中有些人不住在華埠，但是透過工作和家庭，而和華埠有緊密的連結。

每一位現場視察的參加者，都有一本小冊子，用於記錄自己在每一條街道上，對街道景觀的想法和意見。EBALDC團隊在現場視察結束時，收取了這些小冊子。



殘障人士的無
障礙設施

Accessibility for people
with disabilities



行人安全性

Pedestrian
safety



改善行人體驗

Improve pedestrian
experience



減少往來Alameda
的交通流量

Reduce traffic to/from
Alameda

記錄著社區成員在現場視察中的筆記的小冊子。

Booklets with
community
members' notes from
the sitewalk



SITEWALK RESULTS

現場視察成果



PEDESTRIAN FRIENDLY
INTERSECTIONS
行人友善十字路口

Community members spoke positively of scramble crosswalks, and many people suggested that they be added to additional intersections. Community members also requested increased crossing time on crossing lights and more bulb-outs to decrease crossing distance.

社區成員對於行人專用時相持正面看法，許多人還建議在更多路口實施。社區成員也要求增加穿越道燈號的穿越時間，以及更多的路緣延展，以減少穿越距離。

Community members discussed reducing street lane capacity, which has been a theme in past community engagement. Suggested improvements include road diets, bulb-outs, or reducing car speeds. Some community members suggested loading zones for businesses to reduce double parking traffic.

社區成員討論到減少道路車道容量，這是過去的社區參與中的主題之一。建議的改善包括道路瘦身、路緣向外延展，或是降低車速。有些社區成員建議為企業設置卸貨區，以減少並排停車的交通流量。



REDUCED STREET LANE
CAPACITY
減少道路車道容量

Community members discussed street improvements for pedestrians, requesting accessible, clear sidewalks. Some residents felt that vendors or businesses took up too much of the sidewalk. Some community members felt that the sidewalks were not clean. Other suggested improvements include: seating, lighting, garbage cans, shade, bus stops, planters and bollards.

社區成員討論到為行人提供的街道改善，要求無障礙、暢通無阻的人行道。有些居民覺得廠商或企業佔用了太多的人行道。有些社區成員認為人行道不乾淨。其他建議的改善事項包括：座椅、照明、垃圾桶、遮陰、公車站、盆栽和防撞分隔桿。



STREET AMENITIES FOR
PEDESTRIANS & WIDER
SIDEWALKS
適用於行人的街道設施
和更寬廣的人行道

Community members requested clear zones for drop off in front of schools, loading for vendors and vending on sidewalks. Community members also suggested more signage about rules. To decrease congestion, community members suggested additional signage in-language to support wayfinding, navigating to affordable district parking and navigating one-ways.

社區成員要求學校前要有用於接送的淨空地帶、廠商的裝貨區，和人行道上的販賣區。社區成員也建議設置更多有關規定的標誌。為了減少壅塞，社區成員建議增加符合語言的標誌以供尋找方向，引導前往平價的區域停車場，並為單行道提供指引。



CLARITY AND
ENFORCEMENT
標示明確和執法



公開問卷調查

Public Survey

PUBLIC SURVEY

Between June 13 and August 30, 2023, the EBALDC team shared an online public survey asking community members about the types of street improvements they would like to see on the focus corridors.

The survey was available in English and Cantonese. EBALDC asked partners to share the survey on social media, and the EBALDC Resident Services team shared printed surveys with residents who live in Chinatown. The EBALDC team also shared print surveys at Lincoln Summer Nights during the summer.

The survey asked participants to select their desired improvements to each focus corridor from a list, and an “Other” write in section was provided for each corridor. 230 people responded to the survey, 133 of whom are Chinatown residents.

關於技術諮詢委員會

EBALDC團隊在2023年6月13日到8月30日，分享了一份線上公開問卷調查，詢問社區成員想要在焦點街道上，看到哪些類型的道路改善。

調查問卷有英文和廣東話版本。EBALDC要求協力廠商在社群媒體上分享調查問卷，EBALDC居民服務團隊則向華埠的居民，分享了印刷版本的調查問卷。EBALDC團隊也在夏季期間的Lincoln夏夜嘉年華，分享印刷版本調查問卷。

調查問卷中要求參加者從清單中，為每一條焦點街道選擇想要的改善項目，另外每條街道還提供一個「其他」的填寫區塊。共有230人回覆了調查問卷，其中133人是華埠居民。

公開現場視察 中的社區成員

Community
members at the
public sitewalk



SURVEY RESULTS

Across all corridors, survey responses from Chinatown residents requested the following improvements: more consistent auto/ ped/ bike traffic enforcement, street changes that slow cars, artistic or playful elements, sidewalk lighting, and pedestrian-only spaces or streets. These themes are consistent with the themes of prioritizing pedestrian safety and spaces from other discussions in the engagement process.

Open ended responses from Chinatown also emphasized similar themes, focusing on maintenance and cleanliness of streets, increasing greenery/trees/ parks in Chinatown, reducing space for cars and increasing space for pedestrians, and widening sidewalks.

Residents outside of Chinatown shared similar priorities, with more emphasis on parking, highly visible crosswalks, places to sit, and designated loading and school pick up zones.

問卷調查結果

在所有街道中，華埠居民的調查問卷回覆都要求 下列改善事項：更一致的汽車/行人/自行車交通執法、減慢車速的街道變更、藝術性 或趣味性的要素、人行道照明，以及行人限定的空間或街道。這些主題與參與程序的其他 討論中，得到的優先考慮 行人安全與空間的結論是一致的。

在華埠得到的開放式作答回覆，也強調類似的主題， 著重於街道的維護和 清潔、增加華埠的 綠化/路樹/公園、減少 車輛的空間並增加行人的空間，以及拓寬人行道。

住在華埠以外的居民分享了 類似的優先順序，但比較強調 停車、能見度好的行人穿越道、可以坐的地方，和指定的裝貨和學校 接送區域。

動手做願景活動

Hands On Visioning Activities



HANDS ON VISIONING ACTIVITIES

動手做願景活動

The EBALDC team tabled at Lincoln Summer Nights on May 11 and July 13. At both events, the EBALDC team shared about the Chinatown Complete Streets planning process and about other transportation projects planned for Chinatown. On May 15, the EBALDC team prepared a worksheet exercise and collaborative collage for community members to share their favorite things and places in Chinatown, as well as places they would like to see changed.

On July 13, the EBALDC team shared the public survey along with an activity to draw on a map of streets with ideas for a dream city.

EBALDC團隊在5月11日和7月13日，於Lincoln夏夜嘉年華擺設攤位。在這兩場活動中，EBALDC團隊分享了華埠完整街道的規劃程序，和其他為華埠規劃的交通運輸專案。5月15日，EBALDC團隊為社區成員準備了工作表練習題和合作拼貼畫，讓他們分享在華埠最喜愛的事物和場所，以及想要看到改變的地方。

7月13日，EBALDC團隊分享了公開問卷調查，以及在街道地圖上畫出夢幻城市構想的活動。

230

RESPONSES FROM
COMMUNITY MEMBERS
份回覆來自華埠居民

133

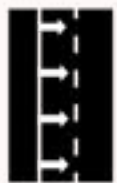
RESPONSES FROM
CHINATOWN RESIDENTS
份回覆來自華埠居民

Chinatown Resident Priorities - Survey Responses for All Streets
華埠居民的優先考量 - 所有街道的調查問卷回覆



45%

自行車專用道
Bike lanes



41%

拓寬人行道
Widen
sidewalks



40%

行人專屬空間
Pedestrian
only spaces



38%

人行道照明
Sidewalk lighting



36%

藝術性/趣味性
要素
Artistic/playful
elements

Lincoln夏夜嘉年華的
街道地圖想像畫

Street map
imagination
drawings from
Lincoln Summer
Nights





其他參與活動

Other Engagement Activities

COMMUNITY CONVERSATIONS

社區對話

Oakland Chinatown Improvement Council

屋崙華促會 (Oakland Chinatown Improvement Council, OCIC)

In May 2023, EBALDC team attended an Oakland Chinatown Improvement Council meeting and presented on the CCSP. Community members discussed improvements for pedestrians and accessible, clear sidewalks. Some residents felt that vendors or businesses took up too much of the sidewalk. Some community members felt that the sidewalks were dirty. Other suggested improvements include: seating, lighting, garbage cans, shade, bus stops, planters and bollards.

屋崙華促會 (Oakland Chinatown Improvement Council, OCIC) 2023年5月，EBALDC團隊參加了屋崙華促會的會議，並且為CCSP進行簡報。社區成員討論到為行人提供的改善，以及無障礙、暢通無阻的人行道。有些居民覺得廠商或企業佔用了太多的人行道。有些社區成員認為人行道很骯髒。其他建議的改善事項包括：座椅、照明、垃圾桶、遮陰、公車站、盆栽和防撞分隔桿。

In May 2023, the EBALDC team attended an Oakland Chinatown Chamber of Commerce meeting and presented on the CCSP. Community members requested clear zones for drop off in front of schools, loading for vendors and vending on sidewalks. To decrease congestion, community members suggested additional signage in-language to support wayfinding, navigating to affordable district parking and navigating one-ways.

屋崙華埠商會 (Oakland Chinatown Chamber of Commerce) 2023年5月，EBALDC團隊參加了屋崙華埠商會的會議，並且為CCSP進行簡報。社區成員要求學校前要有用於接送的淨空地帶、廠商的裝貨區，和人行道上的販賣區。為了減少壅塞，社區成員建議增加符合語言的標誌以供尋找方向，引導前往平價的區域停車場，並為單行道提供指引。

Oakland Chinatown Chamber of Commerce

屋崙華埠商會 (Oakland Chinatown Chamber of Commerce)

Oakland Chinatown Coalition

屋崙華埠聯盟 (Oakland Chinatown Coalition)

The Oakland Chinatown Coalition has supported the CCSP engagement process including by supporting recruiting the TAC. EBALDC's ongoing involvement in the Coalition has informed the team's understanding of broader community needs. The EBALDC team regularly attends Coalition meetings, and has provided updates on the CCSP and engagement opportunities throughout the process.

屋崙華埠聯盟 (Oakland Chinatown Coalition) 屋崙華埠聯盟透過支援TAC徵才等方式，支援CCSP參與程序。EBALDC持續地參與聯盟活動，也加深了本團隊對於更廣大的社區需求的認知了解。EBALDC團隊定期參與聯盟會議，並且在整個程序中，提供CCSP和參與機會的最新資訊。

實踐願景活動

Table of Contents



CONTENTS

背景和過程

Context & Process

唐人街完整街道計畫..... 1

Technical Advisory Commitee (TAC)

唐人街完整街道計畫..... 2-4

Sitewalk

唐人街完整街道計畫..... 5-6

Public Survey

唐人街完整街道計畫..... 7-8

Other Engagement Activities

唐人街完整街道計畫..... 9-10



實踐願景活動

Community members at the public sitewalk